

ĐỒ-VĂN-Y
QUẢN-LÝ,
Giá bán nhứt trình
AN-HA
Trộn năm.....5400
Sáu tháng.....4 00
Giá bán riêng nhứt
trình L'APPEL
Trộn năm.....6400
Sáu tháng.....4 00
Giá bán chung hai bên
Trộn năm.....10400
Sáu tháng.....6 00

AN-HA-BẢO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QU-CH-DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO Ở TÀI ĐƯỜNG—Boulevard Delanoue—Cần Thơ.
Directeur Politique **TRẦN-ĐẮC-NGHĨA**

PHẠM-KY-XUONG
CHỦ-BÚT

Về việc mua bán hay là
mua nhứt-trình hay là gửi
bài đăng báo xin đề thơ
cho M.Đồ-văn-Y quản-lý

Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gửi số tiền
luôn, bộn-quản lấy làm
thâm cảm.

BÀN VỀ VẤN ĐỀ DÂN LẬU

(TIẾP THEO)

Ngôi mà nghĩ thứ cho bọn dân
nghèo, lo đáng 6\$35 cũng hết sức
hết hơi; đóng thuế rồi thì mừng
cho một nôi, rồi bị mất, lo không
kham 6\$35 đóng cái bài thuế thân
khác, tẻ ra năm đó nó đã đóng thuế
rồi, vì sự ruồi ro của nó mà nó
phải mang tên là dân lậu.

Còn như dân không bài; đây là
tôi chỉ nói ngay bọn dân không
gây thuế thân cho Huỳnh tiên-
sanh rồi; chúng nó trong mỗi năm
chỉ lo có 6\$35 mà còn không kham,
bây giờ buộc chúng nó phải lo
12\$70 thì lo sao nổi, dầu rằng chúng
nó trú ẩn nơi tăng cao cội cả đi
nửa cùng trời thây, nhà nước cũng
nên rộng rãi cho chúng nó một
năm đầu; nghĩa là cho chúng nó
đến Xá-trưởng làm khai đóng
6\$35 lãnh bài, phá nước mở ruộng
như vậy là cũng như sùng ý ra
hàng lệ cho chúng nó năm đầu
phải lo đóng cho tất số dân lậu, cái
quyền thời thuế này giao về cho
người điển-chủ có thể lực, hoàn
như người điển-chủ ở xa thì giao
cho ông hương-chức nào có quyền
hành, mà ở gần phải tuân lấy.—
Nhà nước đã rộng dung cho năm
thứ nhứt, qua năm sau là năm
thứ nhì, tra xét ra mà còn dân
không gây thuế thân, trời kệ là
tăng cao cội cả, tăng cao cội cả mà
cò chưa dân lậu thì tăng cao cội cả
phải ra 6\$35 đóng một năm; nghĩa
là phải thưởng số thuế năm đầu,
còn tên dân lậu này cũng phải
đóng 6\$35 nghĩa là nó đóng cái
đầu thuế đương niên, nhưng phạt
một một tháng tù về tội dè người,
lại ý có tăng cao cội cả gộc lớn bóng
tối!

Xá-trưởng cũng được phép thu
dân ở tha thôn viên tỉnh, gọi là
"dân ngụ", dân này vì nghèo, đi
đến làng khác làm ăn; nó làm đủ
số tiền đóng thuế mà không đủ số
tiền sở phí động, nó về làng cũ, thì
xá-trưởng cho nó ngụ hay thu
giữm cho chúng nó, thu rồi cho
biên lai nhận một ký tên vào là
bãi trong khoản 5 năm, lại gạnh
thêm ít chữ như vậy: *Tôi là xá-
trưởng làng..... đã thu thuế đình
của tên này giữm cho xá-trưởng
làng..... rồi.* Mỗi tháng xá-trưởng
phải đem nộp số thuế thu giữm
ấy cho quan chủ-tỉnh, quan chủ-
tỉnh sẽ mua mandat gọi lại cho
làng cũ của chúng nó, dầu rằng
chúng nó không đóng thuế trong
năm đó (nghĩa là chúng nó chẳng
chịu đóng thuế) ngày nào bắt
đặng chúng nó về tội không gây

thuế thân hoặc không đóng thuế
thân, thì ông điển-chủ có thể lực,
hoặc ông hương-chức có quyền
hành ở gần, đã cho nó trú ngụ
cũng phải bị trách cứ như lời tôi
đã nói trên kia vậy.

Ông điển-chủ hay là hương-chức
đã cho chúng nó trú ngụ, thì phải
thời thuế chúng nó lo đóng thuế
thân thường năm theo như hạng
người đủ cơ, tên nào có đóng rồi
sẽ cho nó trú ngụ, bằng tên nào
không tuân lời hồi thuế của Điển-
chủ và Hương-chức, không lo
đóng thuế thân thì Điển-chủ và
Hương-chức hãy hiệp lại lập vi-
bàng trực xuất chúng nó ra cho
khởi chỗ phân diện hoặc phân trị
của mình.

Dưới thì dưới, còn lập vi-bàng
mà chỉ? Nghĩa là ngày đó tháng
đó chúng tôi có nhiều khi hồi thuế
nó lo đóng thuế thân mà nó không
chịu lo đóng, nên chúng tôi lập
lập vi-bàng dưới nó đã ra khỏi phạm
diện và phân trị của chúng tôi.
Lúc này là lúc tuần phòng nghiêm
nhặt, mỗi nơi đều có lính làng,
những dân mà không đóng thuế
hoặc không gây thuế thân, hễ ra
khởi chỗ tăng cao gộc cả trong 24
giờ đóng hó thì phải bị bắt liền.
Lính đồn mỗi làng mỗi có, đi ngõ
nào cho khởi được!

Nghiêm chế như vậy, tôi tưởng
cho trong 2 năm đầu đợt dưới kiểm
một tên dân lậu cũng chẳng có.—
Bằng nói: khó quá! Mỗi làng hoặc
mỗi tỉnh giả thuế thân mỗi khác,
dầu biết dạng làng nào nhiều làng
nào ít mà thu giữm; việc này cũng
không chỉ khó, nhà nước hãy cho
mỗi làng một mặt giấy "tổng kê
giả thuế" thưởng năm; đình, điển,
thuyền, ngư, sanh-y, văn...văn..

Như thế chẳng những là dễ cho
thuế đình mà thôi, Điển-chủ,
Thoán-chủ, hoặc ngư, sanh-y ở
xa không rõ giả thuế làng của mình
dùng bộ ít nhiều, nên đến coi cái
biểu "tổng kê giả thuế năm 192..."
gián tại nhà Cong-sở các làng cho
biết, dầu muốn sai người hoặc gửi
mưu-đa (mandat) về làng cũ đóng
thuế cũng khó lo dư thừa.

Lấy theo bậc trung mà kể, mỗi
làng ít nữa cũng có 20 tên dân lậu,
mỗi tên 6\$35 tính ra mặt thuế của
nhà nước nhiều lắm; chứ chỉ nhà
nước mui trị, theo siên luận cái để
mục ước này, tưởng cũng là một
điều ích quốc lợi dân trong muôn
một. Ông Huỳnh nghị-viên nghĩ
có phải vậy chăng???

NGUYỄN-DŨU-HẠP
Q-môn

Cuộc tạm cứ

CHỨC NGHỊ-VIÊN XA HAT TÔNG
AN-TRƯỜNG AN TÔI

Bốn năm thấp-hiến đường một
lần chớp xet ngay. Thôi, ông An-
trường cũ-tri mới nhậm cứ một vị
nghị viên địa hạt đó lật bật nay gần
đủ lệ Cũ-tri sẽ bổm cứ nữa.
Thiệt ngày giờ mà lẹ quá, 4 năm
coi ngân ngân có bao???

Vậy ngày tuy dễ hiểu. Nền
chúng tôi xin nhấc các vị thừa-sai
trong tổng An-trường — là tâm thôn
hương chức bản địa — nhờ rằng:
theo thời đại này phải lựa chọn
người có học thức biết trư thế mần
thời, có lòng bình vực lợi-quyền,
thương nòi giớ mà cử ra đặng
thay mặt cho dân một đồng, hầu đến
kỳ hội đem đều lên nước lợi dân
yêu cầu cùng chính phủ; chứ đừng
vì tâm vạc lý rừu danh buồn dức
lương tâm cứ người năng thuyết
bất năng hành — ngôn hành tương
phản — hay là người sáu-sắc nước
đôi! cùng vì thế lực kiếm tiền mua
ghế mà ngồi, thì lấy làm hại lắm!
Hại hại cho mấy vị thừa sai chẳng
nói chi.....

lại hại chung cho dân một đồng là
khác. Sự sai lầm là ra danh lãnh
chức này đến ngôi gien chỗ mà
không xin in em với cùng cái lệ việc
chỉ cho lên nước lợi dân, thủ khẩu
như bình thì có phải là hại chăng?

Trên đây, là lời nhất vậy, chứ như
quí vị thừa sai kim-thời đã đoán rõ
cái trách nhiệm của mình là trách
nhiệm trị tai, hạp di nhàn tam làm việc
chàng phai như buổi rừu ru?

Chư qui thừa sai ời! quý ông đã
nhiều lần ai tuyên cứ, tin dư ro rằng:
sự bỏ-thăm rất công bình, vì trong
khi bỏ-thăm, ngoại minh là người
thừa sai ra, thì có ai là tiền thánh
chỉ mà biết mình bỏ là thắm cho ai!
trong phong em có tam giáy, cây viết
vào vào thư, con ai ư em mai vào dặng
mà phai e rằng: người ta biết mình
bỏ cho người này người khác — dầu
còn ai ép ương cùng dặng để bức-
hiếp lương tâm của mình.

Vậy có ai đem tiền mua tiếng tham
(ương tâm) chư qui vị ư ha từ nung
làm chỉ, cứ việc đưa tay lãnh xai
chơi, ay là 4 một lần sơ phi — rồi ừ-
đó; chừng vào phong bỏ thắm, mình
cứ do hương tâm và sự cứ chỉ tánh
nết của người mình đã chọn lựa rồi
đó, mà bỏ là thắm cho người ấy, thì
đó tron sự trách nhiệm làm chức
thừa sai và khỏi thẹn với lương tâm
của mình vậy???

Theo lời dư luận, trong tổng An-
trường nghe ra phân nhiều ông thừa
sai quyết chọn một người cho có tri-
thức, thông thạo sự lợi hại trong
đồng cũng là người có lương tâm,
biết lo cầu nghĩa..... không lòng
ích-kỷ và tham lam quyền thế, mà
cứ ra giành lãnh chức Nghị-viên địa
hạt kỳ-tới đây. Nếu quả, lời dư-luận
chẳng sai thì ông An-trường rất may
được làm đó!

Nhưng vậy, chưa rõ cái sự tri- thức
thông-thạo kia mà so sánh với cái thế
lực kiếm tiền nọ — dè coi — cái nào là
đặng cái nào là không?

Mình cho, quý vị thừa sai bình tâm
mà cứ — đừng nghe ai ép ương thì

Văn uyển

Quá hoa viên cảm tác

Vườn hoa thanh túy của ai trồng?
Khách muốn vịnh nhành ước dặng

[không?
Mảng nhăm trăm cây dơn sắc lục.
Càng gầy ngán nhụy dưng màu hồng.
Bầy ong tụy huyền mà khôn đến.
Lũ bướm đầu bay cũng khó mòng.
Khu Liễn chương-dải, xin ươm hời
Này là Lữ khách có nên trồng???

Bán-Lô-Kuich

Ký giữr Mademoiselle H....
Longxuyen

Từ ngày gặp gỡ kẻ chia đường!
Trở lại tư phòng trộm như thươg
Liều ở chương dải toan dợt khách.
Thỏ liễn ập cội luôn chờ gương.
Chỉ hồng ai buộc mình khôn gỡ.
Lá thắm tình sang bạn tổ tương.
Riêng tâm lòng riêng đêm biển nhấp.
Tâm tình chép hết ước vãi tương.

Bacliou: NGUYỄN-HOÀNG-ĐẠO
Ancien Interprète

Dị đoan

Bai chữ dị đoan hồi còn thanh
hành ở xứ ta, trong các báo đều có
đăng nhiều vụ, mê tình, huyền hoặc,
phai phai lý thường nhưm, họ học
vô học thức, dầu có ngu muội như
thề thì chàng nói chi, thậm chí đến
người thượng lưu tri thức biết đọc
sách, xem như báo, song cũng mê
moắc, không biết họ thậm nhiễm vào
tri bao giờ, dầu xem như báo,
gương trước mắt họ cũng chẳng chịu
ước thôi dị đoan.

Đời bữa từ báo này đăng bài thầy
phủ thủy gạt người; chỉ bóng, xát
dông tướng của; đã vậy lắm khi tồn
đến mạng người. Vậy mà có ghê đầu
cũng là tính ếm dôi, bùa niệp của

thế gì kiếm-tiền cũng khó thăng nổi!

Vì muốn cho có một vị nghị viên
địa hạt thuế thời-vụ trong tổng,
nên chúng tôi mới sắm lỗ dôi đều
ưu tư cùng quí thừa sai. Xin quí
ông một lòng công cử người cho
sướng dặng.

Với kỳ cứ, chúng tôi cũng sẽ có
người đến xem cho biết việc tuyên
cử kỳ này ra thế nào? Ông thừa sai
nào, sự cu-chi ra sao sẽ xin đem vào báo
công-niên cho đồng bang hay-hiễn.
DÂN TÔNG AN-TRƯỜNG.

Lời rao bán thuốc

Tam sắc hổ hoàn tôn trị nam nữ
lão yếu thân thể hư nhược, mỗi một
ve 1\$50.

Điều kinh bạch đới hoàn, tôn trị
phụ nữ bế kinh xích đới bạch đới
cửu bất thọ dưng dặng chừng một
ve 1\$00.

Bổ phế thanh dục thủy tôn trị
nam nữ lão thiếu nhứt thiết tôn khai
cửu khai dặng chừng giá mỗi ve 0\$40.
Ngũ lăm bạch trược hoàn một
ve 0\$10.

Nhơn sâm hảo điều hoàn một
ve 0\$30.

Chư quân quan cổ thỉnh nhận cầu
lý mạch vi ký, nhà ở tại Annam Cần-
thơ, cầu tây lục-linh nhà số 32, tôn
biến, sanh thực được tài sấm nhưng
ngọc quế, phát khách.

Cầnthơ: TRÍ-TRUNG-HÓA cáo bạch

bọn giả dối gạt người kiếm của dè
nuôi thân. Dầu lo sống sót thuốc men
thì còn lành mạnh, còn bùa chú, đồng
lồng lên nói vớ quàng có thắm vào
dầu thế mà cùng vãi tiền dè chất lấy
sự dị đoan huyền hoặc.

Phân nhiều đòn bả nhẹ tánh, nghe
ai nói ông lên bà xuống linh thiên,
chẳng cần dè họ đến nhà nhiều khi
đi tìm kiếm, rước đem về, chẳng
biết sao họ danh dạm của dè dưng
người này quan giả dối. Vậy ai là
phận râu mày nên to nhỏ vớ nhà
dưng dè thắm nhiệm đều mê hoặc
như thế, hại lắm! hại lắm!

Một nước văn minh nào còn nghe
sự dị đoan, còn xử mình chó trách
sao chẳng chống bước như người,
vì mắng lo mơi chiều cầu thỉnh,
ông lên bà xuống, bởi việc tiền
khien, còn trông biết đến việc gì...

Thế hai chữ dị đoan rất hại! mong
ai có quyền sửa trị, lo phương trừ
khử lữ giả dối, mê hoặc kia, thì dân
ta có hạnh phúc vậy./.

Bacliou: NGUYỄN-ĐẠI-ĐẠO
Ancien Interprète

Tin-mừng

Vợ bạn tôi là M. Khru-van-Ngo,
điển chủ ở Long-diên (Bacliou) vừa
họ sanh một gái phương phi, mỹ danh
Khru-thị-Dận.

Vậy xin dè vài hàng mừng bạn gia
môn nữ hạnh, sau chúc cho cháu ăn
chơi sức khỏe, cùng chị trăm bề an ổn.

Bacliou: NGUYỄN-HOÀNG-ĐẠO
Ancien Interprète

"Le Livre de la Terre"

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà ần-quán Cầnthơ. Tác
giả là ông Le Nestour đồn điền ở Rạchgiá. Ông Le Nestour qua Namkỳ ta
trót 50 năm nay, trước làm quan sau ần sĩ qui diển về lập nghiệp tại Môn-
Tre thuộc tỉnh Rạchgiá.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách
nuôi các loại súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ
ràng lắm, thiệt là một người rất từng trải, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai
cũng có thể học thêm nhiều việc có ích, mà như là a ấy nhà nông gia Annam
ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Namkỳ ta là đất phi địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết
trồng tỉa giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thu huệ lợi
cho nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour trót năm mươi
năm ở xứ này chỉ nhờ lập vườn, nhờ nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên
đọc sách ông cho biết cách thế ông lập nghiệp ra thế nào.

Sách này

Có trư bán tại An-Hà ần quán Cầnthơ

Giá mỗi cuốn.....0\$60

Phụ tiền gửi.....0.18

Thời sự

Cầntho

DU-CON CÁI MỚI HUNG VẬY!

Ngày 19 Décembre 1925 tại làng Tân-lược (Cầntho) có xảy ra việc mẹ ghê con ghê bất hoà làm cho đèn đỏ tuồng rơi giọt máu. Số là tên Lê-thị-Rạng cùng con ghê của chị ta là Phùng-vân-Định 17 tuổi cũng thường khi rầy-rà với nhau về việc gia-đạo (mẹ ghê với con ghê ít ơ nhau-lắm). Ngày đó thị Rạng về một cái nhà, tên Định ra cản trở. Mẹ con bên rầy cù-g nhau, tiếng qua lời lại, thị Rạng xung tằm giữ dao xọc chuối rượt chém tên Định trúng 2 dao sau lưng máu tuồng lai láng.

Hương-Quần nghe phi báo đến bắt nội vụ lấy khai hai đảng rồi đem tên Định, năm nhà thương và giải thị Rạng tới Quan-Biện-Lý (Cầntho) dãi lình.

Đồn bà đang cơn thanh nộ xách dao chuối chém người thù - đồn bà đường ấy là đồn bà gì?? - Du-con cái mới xưng tên cho!

MỘT VỤ THÍCH KHÁCH

Chủ cụ Tri-hộ Nguyễn-văn-Huê 55 tuổi ở làng Tích-thiên, tổng Thạnh-lại (Cầntho), trong đêm 13 rạng mui 14 tháng Décembre này, lúc tam canh, chủ đang ngon giấc trong nhà, gian nhân lên đến leo lên mái nhà cắt nóc trổ xuống cầm dao lại chỗ chủ nằm thịch vào bụng chủ một dao quá sâu rồi mở cửa ra chạy mất, có bộ lại đó một con dao-iếm lớn và một cái dao nọt, lưỡi dài.

Lúc bị thương rồi, Nguyễn-văn-Huê tri hô lên, người trong nhà và hàng xóm tựu lại kiếm bát không được gian-nhân, lập tức báo với làng và chớ Nguyễn-văn-Huê lên nhà thương Cầntho cho quan Thủy cứu cấp. Vết tích xem thì cũng là nặng lắm, nên chiều lại tên Huê phải tặc hơi.

Vụ này thế cũng bởi ăn oán chi đây mà ra - Nghe đầu Nguyễn-văn-Huê có ý hồ nghi cho một người(?) mà va phải có việc đang hờn giận..... Quan còn đang mở đảng tìm bắt tên gian-nhân hành thích mà tìm mãi mang trong vụ này.

Hưng-Tác (lời cáo)

PROVINCE DE CHAUDOC

Avis D'Adjudication

Lieu date et heure de l'Adjudication

Inspection de Chaudoc, le 4 Janvier 1926, à 9h

OBJET: Travaux d'Entretien et Grosses Réparations aux Bâtimens du Domaine Provincial et Local à Chaudoc.

Importance approximative des travaux 6.000.000.

Cautiennements provisoire et définitif: 100.000 & 2.000.000.

Bureau où le dossier d'adjudication peut être consulté:

4e Bureau du Gouvernement à Saigon, l'Inspection à Chaudoc et Bureau du Chef de Subdivision des Travaux Publics.

Chaudoc, le 4 Décembre 1925

L'Administrateur

Signé: STRIEDTER

yếu đuối
vãng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP de
DESCHIENS
có huyết bổ

Làm cho huyết táo máu men, ấy là một vị thuốc của các Lương y trứ danh.
Thuốc này hiệu hơn thuốc bổ máu của các nhà thuốc cổ truyền, vì nó có thể dùng để
tẩm vào các vết thương, hoặc dùng để uống.

LỜI RAO

Kính lời cùng khách dựng tường:

Tôi mới dọn một cái nhà ngủ dễ hiệu là: **HOTEL TRẦN-ĐẠT** (Nghĩa là khách lâu) môn bãi 26, đường kinh lập Delanoue ở ngán nhà hát bóng Casino, châu-thành Cầntho. Có dọn mười sáu cái phòng sạch sẽ, khoan khoáng và đẹp để làm. Trong mỗi cái phòng có de chương điện dạng kêu boi; tại nhà ngủ có telephone số 16, tiện bề cho quan khách enuyen vang với người quen ở xa; có bàn cơm lấy. Bởi tiện thả và có lệ nghi.

Vậy xin quan khách có dịp ghé nghỉ một chuyến thì biết, chớ tôi không dám báo chuột nhiều lời.

Nay kính,

HOTEL TRẦN-ĐẠT, Cầntho-Ville

ANCIENNE MAISON AKOUNE

Epicerie Mercerie

Ban Ly-Seng

dit Vang-Lai-Thanh

HUYNH-SANH, propriétaire

31, Rue du Quai - Cầntho-ville

Téléphone: n° 24

Maison vendant

Le meilleur marche

Consommations sur place

Alimentation générale

Vins fins, Vins de table et liqueur de

toute marque en caisses et en bouteilles

Conserves alimentaire de 1^{re} marque

Arrivée à chaque courrier de France:

FROMAGE Gruyère en meule.

GLACE

Parfumerie marques les plus connues

Verrerie et cristallerie de luxe

et ordinaire

TABACS, CIGARETTES ET CIGARES

Expéditions soignées et rapi-

des dans l'intérieur.

MAISON DE CONFIANCE

Xin ghé mắt!!!

Bởi vậy nên bốn hiệu đề ý gửi bên Xưa nay mấy lò thợ bạc ai có đến mua đồ nữ-trang hãy là lấy đồ đặt làm rồi, thì chủ lò thường lấy một tấm giấy xơ-si gói, coi không xứng đáng và không lịch sự.

Đời văn-minh, muốn việc dần mà ngày mỗi cạnh cải theo Âu-mỹ.



Các sự
la lùng trên da
thân người

Trong một khoản mặt da độ chừng năm sáu phân vuông thì có ít nửa là hai ngàn bảy trăm cái lỗ chón long, tại có đó mà cho da có hơi ra hơi vô. Nếu có buổi bậm đóng nghet thì hơi khi xuất nháp sao đáng. Bởi đó nên xà-bong làm chề phải có bọt nhiều đáng để thấm vô chón long làm trời sạch đó đó què, mà làm cho nước da sạch sẽ trở nên tốt đẹp.

Savon Cadum

Tây làm một thứ hợp dựng vàng dôi (nhỏ lớn cùng vừa) hoặc giấy chuyễn, theo điệu Kim-thời coi rất huê-mỹ để cho mấy ông chủ lò thợ bạc và mấy ông mua bán vàng dựng để đỡ nư-trang coi lịch sự làm mà như là dựng hợp này dựng dựng vòng vàng cho khỏi đụng chạm hư mốp.

Hộp này tròn, bề mui 0.01, bề tròn 0.093, bên chạy chỉ vàng có thứ màu, hường, có thứ màu trắng.

Giá bán sỉ từ 50 cái sắp lên, mỗi cái 0.08

Giá bán lẻ mỗi cái 0.10

Kỳ này qua không bao nhiêu, như quý ông qui bà, muốn mua bao nhiêu, xin viết thư cho hay sớm sớm kéo liệt.

Thợ xạc, gaudat xin đề cho M. Đỗ-ân-Y, quản lý Ấn-quân An-hà Cầntho

Nhờ thuốc Pommade
Cadum thoa mà da hết
phồng, hết nổi đỏ rần.

AD CHICTONKINOIS

• LÊ-TIÊN-CHỨC •

59, Rue Catinat, SAIGON

Tiệm may đồ Y-PHỤC Langsa

Thợ cắt thiết khéo và may kỹ lưỡng

Có phòng riêng mặc thử

GABARDINES DRAPS POUR

LAINAGES SMOKING

DRAPERIES TISSUS

SERGES ANGLAIS

TUSSORS FLANELLES

• Bán •

ĐỒ CÂN

ĐỒ CHAM

SALON

TỦ THỜ

TỦ BÌNH

KHAY, HỘP

vân vân

Raquettes

"DRIVA"

Giấy TENNIS

Giấy TÂY

Giấy HÀ

Nón FEUTRE

Giấy ĐÀN BÀ

CÓ BOUCLES

Mỗi tháng có hiệu kiểu áo quần

• mới bên TÂY lại luôn luôn •

Xin QUVI-chiêu cớ tôi rất c...

Chợ Nhỏ Cầntho, Saigon

Sách đồng âm tự vị

Chữ quốc ngữ mà muốn viết cho

trúng thì phải học cho kỹ lưỡng. Mà

nhớ học cho kỹ lưỡng cần phải có

một cuốn tự vị cho rành. Tự vị quốc

gữ mà xuất bản nay thì có cuốn

tự vị ông Paulus Qua, cuốn tự vị ông

CÁC PHÂN THƯỜNG CỦA XE-MÁY ĐẠP

"Hiệu BÉCÉ-SPORT"

Đang buổi đầu xe Bécé-Sport, khi mới vào cuộc đua chạy từ Vũng-Tàu về tới Saigon ngày 26 tháng tư Langsa năm 1925, thì đã trở danh cho thiên hạ rõ là một hiệu xe đua vô năng địch.

Lần thứ nhất ra mặt tranh đại hội thi xe Bécé-Sport nhờ cách tạo chế rất tinh thông và Lương sủng lòng trợ giúp mới được Đại-thắng, giữ Giải nhất như chơi.

Người đua rất tài nghệ của Nam-Quốc ta về tới Saigon mà bước qua khỏi mức tám phút và hai mươi chình giây phút (8' 20") đồng hồ trước, tên hạng nhì, thệc là hữu hạnh trong đời có một.

Từ đó chỉ nay cuộc đại-thắng không dôi dôi, trong kỷ Sân-bi-o-na thì Giải-nhất cũng về một tại xe hiệu "Bécé-Sport" (thần hoạt nửa vì Lương đã xa bỏ nhiều danh chàng vừa ra giúp sức cho các hiệu khác mà tranh đấu với mình. Và lại lãnh chức "Nam-kỳ vô địch" không phải dễ vì như người có danh mà dùng xe không chắc thì tưởng cũng chẳng chi được.

Nơi Lue-châu ngày lễ Chánh-Chung là 11 tháng bảy Langsa, trong vòng hiệp đua đều được bốn phần tranh hạng nhất.

CUỘC TRANH GIẢI-NHẤT

Ngày 8 và 11 tháng 11 Langsa 1925.

SẮP THEO HẠNG CHIẾC TỰ - TỰ NGƯỜI ĐUA

Saigon - Hạng Nhì và Ba: Lương với Long cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Nam-vian - Hạng Nhứt Ba, Tư và Năm: Lương Michel.

Phánh với Nhon cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Mỹtho - Hạng Nhứt, Nhì, Ba, Tư và Năm: Anza, Bastiani.

Bay, vân vân đều cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Tân-an - Hạng Nhứt, Nhì và Ba: Phú, vân vân cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Vinhlong - Hạng Nhứt và Nhì: Ung với Cảnh cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Cải-bè (Sơn mai) - Hạng Nhứt: Anza cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Chợ-gao - Hạng nhứt và nhì: Tài với Miêng cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Sadeo - Hạng ba, tư và năm: Kên, Lan Paul với Chi cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

Chaudoc - Hạng nhứt: Phạm Lữ cỡi..... xe BÉCÉ-SPORT.

SẮP THỨ TỰ KẾ THEO E-KIP (EQUIPE)

Chỉ nghĩa là phân đồng người lái trước cỡi một hiệu xe với nhau

Saigon, ngày mùng 8 tháng 11 Langsa 1925. Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Nam-vian, ngày 11 tháng 11 Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Mỹtho, ngày 11 tháng 11 Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Vinhlong, ngày 11 tháng 11 Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

VA MÁY KỶ TRƯỚC NHƯ LÀ:

Vũng-tàu về Saigon..... Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Sân-Bi-O-Na (Nam-kỳ vô địch)..... Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Xe hiệu Bécé-Sport làm toàn bằng thép lựa thượng hạng và dùng đồ

phụ tùng tốt vô song đều sang dôi với nhau được tại cả, còn sự mạnh

tiệc, lịch làm và chắc chắn không có thể nào nơi được, dầu xem trọn cả

một cái xe ráp rồi hoặc kẻ emiec ra từ mon nhon nhon đi nữa thì cũng vậy.

Cách chề cho trơn xe chạy có trị y tâm rất em ai và sự nhẹ nhàn của

xe Bécé-Sport chạng có thứ nào bị kịp bao giờ.

Các kiểu có tích trữ ban: Xe Du-lac (thượng hạng tự là Lữ-xô, và

Đường-trường tự là Tu-rít nơi tư đua dùng tiện theo tra vô rượt niệu

Don-lốp.

Xe đua Đường tự là Cuộc-rút và đua Trường tự là Cuộc-bích hai thứ

đều dùng niệu cây tra Bôa-dô Don-lốp.

Chủ-nhon, người đã nhiều phen thi nghiệm và tìm công khéo cừu

riêng chế tạo cho Annam dùng, là Ông:

B. CANCELLIERI tự là GIANG THANH-LÝ.

Môn bãi số 66 con đường 77 (Quai Testard) (G)

Tại Châu thành, Cầntho.

Génibrel và mới đây có cuốn đồng

âm tự vị của ông Nguyễn-văn-Mỹ,

là giáo sư tại trường Bôn-Quốc Sa-

gon. Hai cuốn trước thì dù xa nhien

chữ hơn nhưng lại mất tiền. Cuốn thứ

ba tuy là nhỏ hơn nhưng giá thì rẻ,

để cho học trò đồng thì cũng làm.

Sách đồng âm tự vị in lần đầu là

năm 1917 nay đã tới rồi mới in lần

thứ ba. Kỳ này giá bán mỗi cuốn là

0.40

Có tra bán tại An-hà An-quân Cần-

tho. Ai xa muốn mua xin phụ thêm

0.12 tiền gởi.

Chữ-tiếng NGUYEN-TIEN-HAM, kính mời
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE.



500 000 quang

Ai muốn thử số mạng làm giàu trong nháy mắt thì mua mandat 20 quang
 đóng cho **BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPIER, MARSEILLE.**
 (FRANCE), còn sau sẽ được 10 tháng rồi tháng 30 quang nữa. Trời nào lại có
 biết chừng đâu, nên làm thử lần 1

1er clerc de M^e Dartiguenave avocat
Saigon



Thuốc này bảo chế tại: Spécialité
Foster, 25 rue St Ferdinand, Paris 17—
Có bán trong các nhà thuốc tây

500.000 *quang*

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère 8, Marseille (France
 còn sau đóng 16 tháng, mỗi tháng 20 quang, thì mình được làm chủ vĩnh viễn
 cái số của mình mà chờ ngày trúng lãnh tiền.

Bánh này là của thợ An Nam ta làm ra, ăn ngon, mùi thơm tho, đã lâu được, không kém gì bánh tây, mà giá rẻ hơn nhiều. Mỗi hộp chỉ có 0,55. Xá quý vị mua ăn thử thì biết bánh này làm rất tinh khiết và kỹ-công. Mua bánh Quốc-Nữ tức là giúp cho người đồng-bang màu tâu phát trong đường công-nghê.

Có trữ bán tại
TRUNG-CHAU LỮ-QUÂN CANTHO
và AN-HÀ N-QUÂN CANTHO

Khi quí ông quí bà có việc liêu-bi
chỉ mà muốn họa chơn dung làm kỷ
niệm để lời về sau, hay là quí ngài ở
xa mà có ông thân bà thân tuổi cao
không thể đi xa được mà muốn họa
ảnh để đời cho con cháu, thì bõn tiện
đang sẵn lòng cho thợ đi đến nhà

Thuốc hươu này dễ uống lắm và đã mau xđ lại xđ rất êm thắm.



[đây,
cuộc bảo nước trông đợi bấy nay,
LÝ-QUÍ Trời già kia, đã toàn trước,
Khẩn hốt nam lòng phang một nhá.
(Đồng ca) Mừng lòng chi tiết loan
[phụng hòa,

biết duyên may qua rồi, c/o huy mặt
trắng thối h đen. Hay là chẳng: V. là

Đến đây lại luôn ai hỏi. Buồn 4 h

ao milite nã, h sin d

la : ứng lực , tăng một lúc và

L'Imprimeur.